

in *Revue Education et Société* DeBoek Université.

Fürstenberg G., 1999. "Scénarios d'exploitation pédagogique", in *Le français dans le Monde*, numéro spécial.

Janitza J., 2002. "L'enseignement des langues vivantes étrangères: une proposition d'utopie réaliste", in *Le Français dans le Monde*, numéro spécial.

Janitza J., 1999. "trois conceptions de l'apprentissage", in *Le français dans le Monde*, No. 231, Paris, Hachette.

Macré P., 1999. "L'enseignement à distance en question", in *Revue Etudes de Linguistique appliquée*, No. 113.

Martel A., 2001. "L'apprenant du français sur Internet", in *ASDIFLE*, Paris.

Moreau B., Quéré M, 1997. "Enseignement

à distance, Champs d'expérimentation et perspectives", in *Le français dans le Monde*, numéro spécial.

Niquet G., 1991. *Enseigner le français pour qui? Comment?*, Paris, Hachette.

Oudart, P. 1997. "Entre l'enfer et le paradis, langues et cultures dans la société de l'information", in *Le français dans le Monde*, numéro spécial, Paris, Hachette.

Puimatto G., 1998. "Multimédia, enseignement, formation et téléformation: évolution des technologies de l'informatique et initiale et continue". in *Dossier de l'ingénierie éducative*, Paris, CNDP.

Rosnay, J., 1998. "Y a-t-il un avenir après Internet?", in *Le Français dans le Monde*, numéro spécial, Paris, Hachette.



C'est lui qui détermine l'activité à accomplir et qui donne la consigne initiale. Pendant la réalisation de l'activité, il aide les apprenants quand ils ont besoin et il aura la possibilité de consacrer plus de temps à ceux qui ont des problèmes. De cette façon, les apprenants «[...] ressentent le professeur comme quelqu'un qui est là pour les aider et non pas pour les sanctionner.» (A. CRIMI, 1998, P. 26). C'est lui qui devra finalement évaluer les productions apprenants / ordinateur, car ni l'un ni l'autre n'ont aucune compétence suffisante en français et non plus en ordinateur.

Conclusion

Les Technologies de l'Information et de la Communication atteignent la maturité. Elles s'imposent partout comme instruments d'intelligence pour faire voir, représenter et se représenter dans le monde. Espace virtuel, autoroute de l'information, cyberspace, etc., sont des expressions et des mots qu'on invente et qui illustrent que l'Internet constitue aujourd'hui un phénomène bien réel dans la société. Ainsi, le monde éducatif aussi entre enfin dans l'âge de la raison technologique. l'Internet se développe sans réelle concentration, chacun y apporte sa contribution sans forcément se demander si celle-ci va intéresser d'autres personnes. Des projets pédagogiques peuvent naître autour de l'Internet et bénéficier de certaines de ses qualités.

Pour revenir à nos hypothèses de base, on peut affirmer que les apprenants eux-mêmes ont tendance à apprendre par ce moyen

novateur (78% des apprenants). Cette recherche nous a montré qu'il existe des voies sur l'Internet par lesquelles l'enseignant pourra modifier les schémas classiques de la communication en classe de FLE sans que l'importance de l'enseignement soit diminuée. L'avantage apporté par l'Internet est qu'il multiplie d'une part les interactions en jouant un rôle de relais par rapport aux activités à accomplir et qu'il permet d'autre part aux apprenants de tester, de manipuler et de diffuser leurs productions. l'Internet allie donc, d'une certaine manière, les avantages du papier, de l'imprimerie, du magnétophone et de la vidéo. On ne pourra jamais médiatiser une classe sans changer le manuel ou l'activité habituelle; donc l'enseignant sera orienté à changer son rôle d'être la source des savoirs, mais il deviendra l'organisateur de l'enseignement/apprentissage.

Référence et Bibliographie

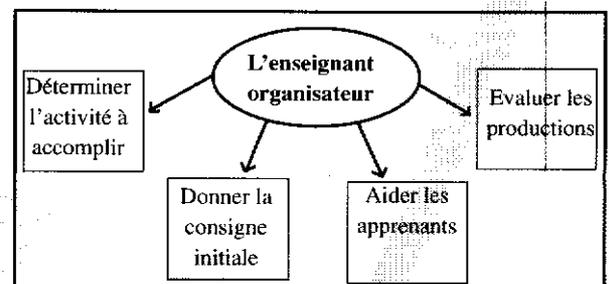
- Challe O., Lehmann, D., Strick, R., 1998. "un projet de logiciels d'assistance à l'apprentissage de la lecture en FLE", in *Le Français dans le Monde*, septembre, Hachette, Larousse.
- Chambat P., 2000. "L'invention des usages", in *Où vont les autoroutes de l'information?*, Paris, Edition Descartes.
- Crimi A., 1998. "Le multimédia, outil pour la classe", in *Le Français dans le Monde*, No. 301, Hachette.
- Demaizière F., 2002. "Didactique et technologies, Enrichissement mutuel ou conflit?", in *AEM Didactique et technologie*, février.
- Dubet F., 2001. "Pourquoi changer l'école?"

Aujourd'hui, le multimédia et surtout l'Internet, avec ses techniques audiovisuelles, favorisent des exercices d'apprentissage plus stimulants par rapport à des exercices traditionnels. Internet apporte une source supplémentaire de motivation.» (A. CRIMI, 1998, p.25). Nous avons constaté que 65% des apprenants, recherchent le sens de ce qu'ils lisent ou entendent. Quand ils éprouvent le besoin de s'exprimer dans la classe ou dans une copie, ils ne voient pas toujours l'intérêt d'entrer dans les contraintes d'une langue étrangère. Mais s'ils utilisent l'Internet pour faire comprendre ce qu'ils pensent, l'effort qu'ils font pour s'exprimer dans la langue prend vraiment tout son sens. précisons que «La salle multimédia avec les ordinateurs connectés à Internet est vécue par les élèves comme un espace de liberté.» (A. CRIMI, 1998, P.28). L'apprenant se trouve dans la mesure d'appliquer ce qu'il a appris et de la mettre à l'épreuve en entrant en contact avec des locuteurs natifs. Autrement dit, la langue est apprise pour communiquer. Le besoin de passer le message et d'être compris dans un groupe virtuel est essentiel. Plus l'apprenant est motivé, plus il consacre son temps pour l'apprentissage et par conséquent, il progresse mieux.

l'Internet pourrait-il remplacer l'enseignant?

C'est le moment de poser cette question: "l'enseignant de FLE pourra-t-il rester indifférent à cette technologie?" Signalons qu'Internet multimédia n'est pas le premier objet technique à intervenir dans la classe de langue, mais par rapport à ses prédécesseurs, il présente certaines caractéristiques capables de remettre en cause

les rôles des divers acteurs, à commencer par celui de l'enseignant. L'on pourrait imaginer que "les machines remplaceront-elles les enseignants?" Faisons allusion à notre modèle didactique dans lequel l'enseignant animateur joue un rôle fondamental. C'est-à-dire c'est lui qui donne des consignes et fixe des échéances précises, puis il rassemble des productions faites par des apprenants et les met en cohérence pour qu'elles soient valorisées. «Le rôle de l'enseignement s'en trouve changé: Le professeur n'est pas là pour contrôler et diriger les apprenants, mais pour les guider, les aider dans leurs exploitations, les écouter, regarder ce qu'ils voudront lui montrer.» (P. FUBERSTENG, 1997, P. 73). Son rôle consistera alors en classe, à les amener à confronter leurs observations, leurs remarques, leurs conclusion avec celles des autres, s'assurer qu'elles relèvent d'une certaine logique et cohérence et les encourager à aller vérifier certaines de leurs hypothèses en les envoyant à nouveau chercher des éléments dans le programme ou dans d'autres outils complémentaires en ligne. Effectivement, le rôle de l'enseignant dans tout cela n'est plus celui de grand chef qui était dans les classes traditionnelles. L'enseignant est amené à changer de rôle: il n'est plus le diffuseur de tous les savoirs, mais il devient "un conseiller" et "un organisateur" des apprentissages.





Comment animer la classe par le moyen d'Internet?

le magazine pour pratiquer le français et dialoguer sur Internet

Forum [moteur de recherche](#) [jeu-concours](#) [comité de rédaction](#) [liste de diffusion](#)

- Compréhension
- Grammaire
- Vocabulaire
- Pédagogie
- Expression écrite
- Écriture des lettres
- Mots en situation
- Nouvelles du monde
- Découvertes
- Journaux

POUR ALLER PLUS LOIN

COURS DE LANGUE & DE CIVILISATION FRANÇAISE

FORMATIONS POUR PROFESSEURS

Séjours linguistiques pour adolescents

Test de connaissance

Bonjour de France est un site créé par Azurlingu, école

spécialisée dans l'enseignement du F.L.E.

En choisissant la rubrique Compréhension, on a accès à des textes d'apprentissage de différents niveaux comportant des éléments hypertextes qui renvoient à des explications lexicales et grammaticales. Ils sont accompagnés d'un enregistrement audio et d'un questionnaire à choix multiple à fin de tester la compréhension de l'apprenant. Il suffit de cliquer la consigne pour lire le texte ou l'écouter. En précisant qu' «*Internet peut donner l'impression qu'il laisse davantage de liberté*» (O.CHALLE, 1985, p.62), l'enseignant pourra faire travailler les apprenants sur l'ordinateur par petits groupes en rendant le maximum d'entre eux actifs et cela dépend naturellement du vouloir, c'est-à-dire la motivation des apprenants du groupe. Cependant l. chaque groupe, il est naturel que les apprenants communiquent dans leur langue maternelle. En conséquence, la nécessité d'un modèle d'enseignement par Internet se fera sentir. Le modèle que nous allons présenter peut être appliqué à tout

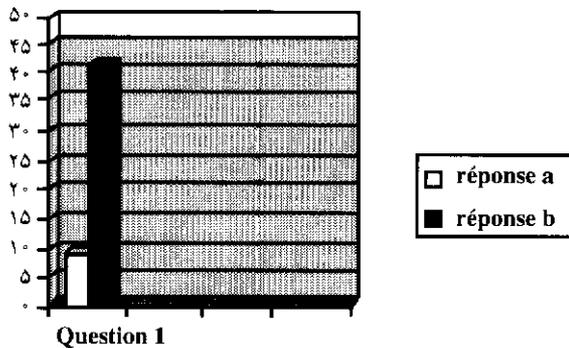
moment, dans une classe de FLE disposant des moyens techniques.

Recherche documentaire	Mode social de travail	Aspect linguistique	Ressources d'Internet
<ul style="list-style-type: none"> -Trouver le site selon le niveau langagier -Comprendre le contenu de la page d'accueil -Recueillir des liens -Relever les informations pertinentes -prendre des notes à partir de l'écran 	<ul style="list-style-type: none"> -Travailler en équipes afin de répartir le travail, s'entraider et prendre correctement les notes -préparation des apprenants à la prise de responsabilité -Enseigner à profiter des NTIC 	<ul style="list-style-type: none"> - Retenir à chaque séance des termes de vocabulaire spécifique que les apprenants ont appris -préparer un exposé -Réviser les connaissances en français pour progresser à travers des activités 	<ul style="list-style-type: none"> -découvrir d'autres emplois possibles de l'Internet afin d'effectuer des révisions grammaticales et lire des textes didactisés

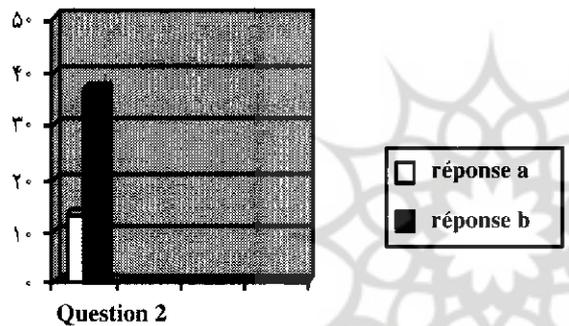
Comment peut-on rendre les apprenants plus motivés par Internet?

Les innovations pédagogiques comme le recours au document vidéo, au multimédia et à Internet, outre qu'elles permettent de faire acquérir une certaine maîtrise des nouveaux outils de communication, rendent plus vivant la présence des apprenants pour l'apprentissage des langues. «*Les professeurs de français ont toujours ressenti la nécessité de rendre leur enseignement vivant pour motiver les élèves et les faire participer activement aux cours.*

Les réponses sont présentées dans les figures suivantes.



Comme la figure 1 montre parmi les 50 apprenants testés, 41 ont choisi la réponse b et 9 d'entre eux ont choisi la réponse a.



On constate dans la figure 2 que parmi les 50 apprenants testés, 37 ont choisi la réponse b et 17 d'entre eux, la réponse a. Le résultat de notre enquête montre que par le biais d'Internet, le temps d'attention soutenue ou de concentration que 74% des apprenants sont prêts à consacrer à des activités d'apprentissage est plus élevé que lorsqu'ils utilisent une technologie nouvelle avec les moyens traditionnels. Ce résultat est possible car 82% des apprenants affirment qu'ils aiment travailler avec un ordinateur. Ils pourront progresser à leur propre rythme et ils recevront une rétroaction immédiate sur ce qu'ils font. L'utilisation de l'Internet favorise la collaboration entre les apprenants d'une même classe et même entre les apprenants des groupes

différents. D'après Fürstenberg «par le travail à Internet, les apprenants sont naturellement amenés à associer des éléments, créer des liens, établir des associations. Il leur incombera ainsi la tâche de suivre des fils à travers différents types de liens et d'associations, d'organiser l'information, de construire un sens ou des sens, de lui donner une cohérence, de reconstruire sa globalité. Les apprenants seront enfin naturellement amenés à collaborer entre eux, car à partir de leurs fragments individuels, et par l'échange avec les autres, ils pourront recréer et reconstruire.» (G.FÜRSTENBERG, 1997, P.64). Grâce à sa collaboration et ses échanges avec les autres utilisateurs, l'apprenant est sans cesse amené à bien observer, approfondir et développer petit à petit ses connaissances et sa compréhension du sujet, découvrir et créer de nouveaux liens. Cette intégration pourra favoriser ainsi, un engagement social.

Modèle didactique pour une classe de FLE

En considérant les intérêts présentés et suite à notre expérience, nous présentons un exemple représentatif d'un cours de FLE sur l'Internet qui vise l'acquisition des savoirs linguistique et culturel afin de présenter un modèle de la didactique de FLE par l'Internet. www.Bonjourdefrance.com organise un scénario pédagogique présentant les unités didactiques structurées en quatre niveaux de langue. Tous les documents et les exercices proposés sont originaux et très utiles et ils constituent un bon exemple des possibilités pédagogiques d'Internet qui peut intégrer et dépasser les méthodes traditionnelles d'enseignement.

pédagogiques qui invitent les apprenants à participer à la création et à l'élaboration des documents dans le cadre d'un thème précis. On y propose aux apprenants d'imaginer des êtres fantastiques et d'essayer de les décrire en écrivant et en précisant des détails sur leur apparence, leur passe-temps, leur milieu, etc. Les descriptions écrites seront envoyées par courrier électronique à l'évaluateur et ensuite elles seront publiées sur l'Internet.

Intérêt pour les enseignants

L'un des objectifs principaux de chaque enseignant de langue est d'apprendre à ses apprenants à communiquer en langue étrangère. l'Internet peut répondre à cet objectif et permet à l'enseignant de présenter la langue comme un outil au service des apprenants. Cette intégration met les apprenants en contact avec une audience réelle. «Le métier d'enseignant de langues vivantes est l'un des plus difficiles qui soit; les raisons de cette difficulté sont nombreuses [...]» (J. JANITZA, 2002, P. 64) et ne seront pas analysées ici, cependant Internet pourrait faciliter le travail. Par l'intermédiaire de l'Internet, l'enseignant obtient rapidement des renseignements sur les disponibilités et l'intérêt d'une grande diversité des ressources didactiques et en outre, bénéficie souvent d'un soutien pour leur utilisation. «Internet facilite la collaboration de l'enseignant avec des collègues,[...]» (A. MARTEL, 1998, P. 125) ainsi qu'avec d'autres personnes, à l'intérieure ou à l'extérieur du système d'enseignement, pour la planification ou l'élaboration des activités pédagogiques destinées aux apprenants. Nous signalons que dans un passé récent, l'emploi de la vidéo avait

suscité de nouvelles procédures d'enseignement. Ce support n'étant pas carrément linguistique, il a fallu expliciter les démarches innovantes dans les livrets pédagogiques vidéo.

Intérêt pour les apprenants

Tout d'abord, l'apprentissage des apprenants dépend de leur connaissance de l'Internet. La nature et le développement de ces apprentissages dépendent notamment de l'acquis préalable des apprenants et des activités qu'ils accomplissent avec ces Nouvelles Technologies et surtout l'Internet. Selon le résultat de notre enquête réalisée auprès des apprenants iraniens à l'Institut Kish Air, 82% des apprenants manifestent un intérêt spontané plus grand pour une activité d'apprentissage qui fait appel à une technologie nouvelle qu'aux approches traditionnelles en classe. Pour donner plus de précisions, nous présentons les questions posées aux apprenants.

1. Quelle animation de classe vous convient pour améliorer votre français?

- a. Animation de class de manière traditionnelle (livre et enseignant)
- b. Animation de classe par interaction (enseignant, ordinateur et Internet)

2. Vous préférez disposer de quels moyens?

- a. Livre, cahier d'exercices et des papiers d'exercices supplémentaires
- b. Exercices sur l'ordinateur et Internet

Introduction

«Il y a longtemps que l'homme rêve des machines qui parlent et qui comprennent son langage.» (P. OUDART, 1997, P. 29). L'expression NTIC "Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication" renvoie à un ensemble de technologies parmi lesquelles figurent habituellement l'ordinateur et cette dernière décennie l'Internet. Ce média de communication polymorphe et délocalisé est capable de transmettre une quantité quasi illimitée et très diversifiée de données. Comme toutes les autres technologies, l'Internet est devenu une partie inévitable de notre vie quotidienne, y compris dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Grâce à ses ressources riches et variées, son caractère transculturel et sa facilité d'usage, il a suscité beaucoup d'innovations dans le domaine de la didactique de FLE. Considérant qu'il existe des matériaux créés à l'usage pédagogique, nous chercherons à déterminer les intérêts dont dispose l'enseignant ou l'apprenant pour développer ses activités pédagogiques utilisant l'Internet.

1. L'Internet, pourrait-il devenir un support pédagogique dans le domaine de la didactique de FLE?

2. L'Internet pourrait-il remplacer l'enseignant?

Pour les questions mentionnées, nous pourrions formuler les hypothèses suivantes:

1. Etant donné les caractères interactifs et les possibilités virtuelles et créatrices des activités et ceci avec des fiches pédagogiques, l'Internet pourrait faire partie des manuels de FLE.

2. Sachant que les traits sociaux, l'affectivité et le comportement de l'enseignant jouent un

rôle direct sur la motivation de l'apprenant, la machine ne pourrait pas répondre tout seul à ces besoins.

Où attend-t-on de l'Internet?

Par une recherche sous la rubrique FLE, l'on obtiendra de multiples références et des ressources pédagogiques ayant comme objectif de promouvoir l'enseignement de FLE, mises en ligne à la disposition des deux groupes d'utilisateurs; l'enseignant et l'apprenant.

Recherche de l'information	Documents théoriques	Manuels de FLE	Exercices et activités
1. moteurs de recherche	1. grammaire	1. leçons	1. question/ réponse
2. annuaires	2. lexique	2. exercices	2. compréhension
3. listes de ressources	3. phonétique	2.1. prononciation	3. transformation
	4. linguistique	2.2. grammaire	4. substitution
		2.3. lexique	5. textes à trous
		2.4. culture	6. jeux de mots
		2.5. civilisation	7. utilisation d'une forme verbale

Les manuels de FLE sur l'Internet

On trouve sur l'Internet des différents documents d'apprentissage du français langue étrangère qui pourraient correspondre à la notion connue de "manuel" ou "méthode" de FLE. Autrement dit, un ensemble de leçons ou unités développent des stratégies didactiques et des activités ou des exercices divers en relation avec les domaines classiques visant l'acquisition des savoirs à la fois linguistiques et culturels. Nous pourrions classer les cours de FLE sur l'Internet selon deux grandes catégories: La présence de la langue orale, accompagnant les documents écrits et l'absence de celle-là accompagnant les documents écrits on les documents télé ou vidéo qu'il faut consulter séparément. N'oublions pas les projets



Dr. Rouhollah RAHMATIAN

r_rahmatian@yahoo.com

Université Tarbiat Modarres

et

Mandana HADI

Mandana.hadi@voila.fr

چکیده

این مقاله سعی می‌نماید تا به نقش مثبت اینترنت به عنوان یک پدیده تکنیکی- رسانه‌ای و اجتماعی- فرهنگی در فرآیند آموزش / یادگیری زبان فرانسه بپردازد و نشان دهد چگونه استفاده از اینترنت در امر آموزش زبان می‌تواند به راحتی برای کلاس زبان فرانسه میسر باشد و به دنبال پاسخ به این سؤال است که آیا اینترنت می‌تواند به عنوان یک ابزار کمک آموزشی مفید و مؤثر در کلاس زبان فرانسه مورد استفاده قرار گیرد و در روند این استفاده جایگزین مدرس زبان شود؟ همچنین این تحقیق درصدد است با معرفی مزایای اینترنت به مدرسان و زبان آموزان نقش مؤثر آن را در ایجاد انگیزه برای یک اقدام نوآورانه در استفاده از اینترنت در فعالیتهای آموزشی در زمینه زبان فرانسه نشان دهد.

کلید واژه‌ها: اینترنت، آموزش زبان، زبان آموز، مدرس زبان

Résumé

Cet article cherche à démontrer l'efficacité de l'Internet dans le processus de l'enseignement/apprentissage de FLE en tant que phénomène technologique, médiatique et socioculturel afin de favoriser son développement et son intégration dans la classe de langue. Nous tenterons aussi d'initier les enseignants ainsi que les apprenants dans une démarche innovante telle que l'utilisation et l'intégration de l'Internet dans les activités pédagogiques dans le domaine de FLE en leur présentant les avantages de cette intégration. Nous verrons enfin si l'Internet peut remplacer l'enseignant.

Mots clés: Internet, enseignement, apprenant, enseignant